

**TEATR  
POWSZECHNY  
IM. JANA KOCHANOWSKIEGO  
W RADOMIU** Dyrektor Naczelny i Artystyczny - Adam Sroka  
**REPERTUAR**

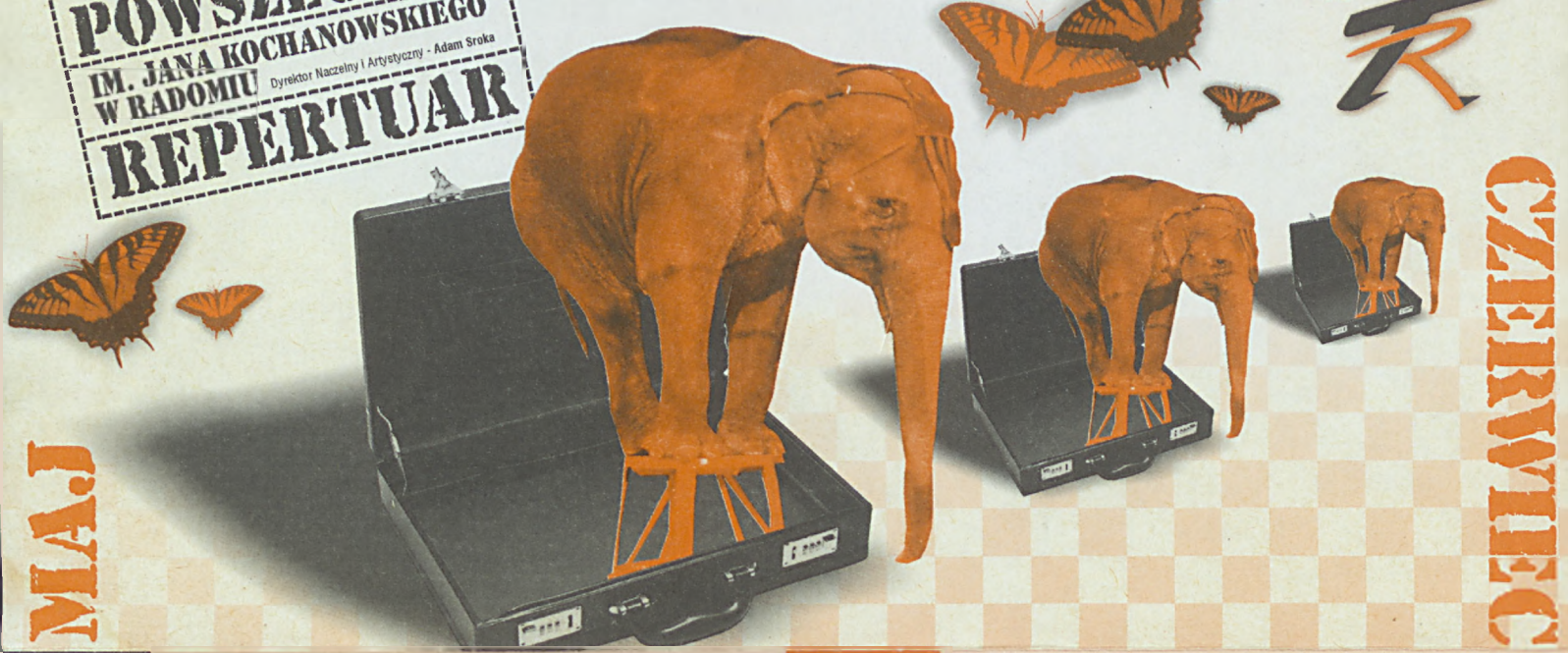
Teatr Powszechny  
im. Jana Kochanowskiego w Radomiu  
26-600 Radom, Plac Jagielloński 15  
tel./fax: 048 384 53 07  
www.teatr.radom.pl

**2006**

**R**

**CZERWIEC**

**MIAJ**



1 / pn.		1 / cz.	11.00 / Przygody Sindbada Żeglarza / DS
2 / wt.		2 / pt.	11.00 / Sen chłopca, który się zagubił / DS
3 / śr.		3 / sb.	17.00 / Sen chłopca, który się zagubił / DS 10.00-15.00 / Przegląd spektakli rodzinnych / SK
4 / cz.	19.00 / Komórkowe love / SK	4 / nd.	
5 / pt.	19.00 / Komórkowe love / SK	5 / pn.	
6 / sb.		6 / wt.	
7 / nd.		7 / śr.	
8 / pn.		8 / cz.	
9 / wt.		9 / pt.	• występ gościnny Teatru w Daugavpils na Łotwie
10 / śr.	11.00 / Tomek Sawyer (trzeba umieć sobie radzić) / DS	10 / sb.	18.00 / Korporacja - PREMIERA / DS • występ gościnny Teatru w Daugavpils na Łotwie
11 / cz.	11.00 / Tomek Sawyer (trzeba umieć sobie radzić) / DS	11 / nd.	18.00 / Korporacja / DS • występ gościnny Teatru w Daugavpils na Łotwie
12 / pt.	18.00 / Łóżko pełne cudzoziemców / SK - spektakl zamknięty	12 / pn.	
13 / sb.	19.00 / Cafe Toxic - PREMIERA / SK	13 / wt.	
14 / nd.	18.00 / Cafe Toxic / SK	14 / śr.	
15 / pn.		15 / cz.	
16 / wt.		16 / pt.	20.00 / Mojra - PREMIERA / SK
17 / śr.	18.00 / Burza / DS	17 / sb.	20.00 / Mojra - PREMIERA / SK
18 / cz.	11.00 / Burza / DS	18 / nd.	/ Burza / na Festiwalu Zamojskie Lato Teatralne
19 / pt.	19.00 / Cafe Toxic / SK	19 / pn.	
20 / sb.	19.00 / Cafe Toxic / SK	20 / wt.	
21 / nd.	18.00 / Cafe Toxic / SK	21 / śr.	
22 / pn.		22 / cz.	
23 / wt.		23 / pt.	18.00 / Fraszki. Pieśni. Interludia / DS - spektakl zamknięty oraz koncert poświęcony J. Kochanowskiemu
24 / śr.	11.00 / Mieszczanin szlachcicem / DS	24 / sb.	13.00 / Fraszki. Pieśni. Interludia - fragmenty przedstawienia przed pomnikiem J. Kochanowskiego
25 / cz.	11.00 / Mieszczanin szlachcicem / DS	25 / nd.	
26 / pt.		26 / pn.	
27 / sb.	18.00 / Łóżko pełne cudzoziemców / DS	27 / wt.	
28 / nd.		28 / śr.	
29 / pn.		29 / cz.	
30 / wt.		30 / pt.	
31 / śr.	11.00 / Przygody Sindbada Żeglarza / DS		

**CENY BILETÓW**  
zawierają podatek VAT 7%

**Mieszczanin Szlachcicem**  
normalny - 18,00 zł  
ulgowy - 12,00 zł

**SCENA KAMERALNA**  
normalny - 15,50 zł  
ulgowy - 10,50 zł

**DUŻA SCENA**  
normalny - 20,50 zł  
ulgowy - 15,50 zł

# PREMIERA

V FESTIWAL  
PREMIER  
RADOM  
DWAŻNY

## Cafe toxic / Monika Chmielewska

reżyseria - Karolina Szymczyk  
scenografia - Joanna Pielat - Rusinkiewicz  
obsada: ONA - Katarzyna Maternowska /  
BE - Magdalena Szmyt / ON - Tomasz Strochniał  
**Dramat wyróżniony podczas V Tygodnia Sztuk Odważnych**  
Autorka mieszka i pracuje w Radomiu. Napisała komedię o zdradzonej trzydziestolatce. Jej były „facet” zdradził ją z najlepszą przyjaciółką, jej powiernikiem jest inny przyjaciel. Idealny słuchacz. Zdrada i złość głównej bohaterki zarażają otoczenie. Ona sama staje się inna. „Każda kobieta ma czasem taki moment w życiu, kiedy w wyobraźni zabija i kaleczy ukochanego mężczyznę z powodu krzywd, które on jej wyrządził”. - mówi autorka. Tempo współczesnego życia powoduje, że działamy impulsywnie. Kobiety stają się bardziej wyzwolone ale i bardziej podatne na zranienie.

# PREMIERA

V FESTIWAL  
PREMIER  
RADOM  
DWAŻNY

## Korporacja / Janusz Onufrowicz

reżyseria - Jarosław Tochowicz  
scenografia - Magdalena Kazimierska  
muzyka - Maciej Zieliński  
choreografia - Igor Krysztyłowicz  
**Sztuka zdobyła nagrodę główną V Tygodnia Sztuk Odważnych**  
Na festiwalu została zaprezentowana jako antymusical. Janusz Onufrowicz jest uznanym autorem piosenek, napisał „Korporację” jako współczesny musical o pogoni za pieniędzmi, o mirażach sukcesu. Kim jest człowiek, który nie ma czasu na sen? Wydaje mu się, że jest wolny, że panuje nad wszystkim. Kim jest człowiek, który wyłamuje się z typowych zachowań? Jak przetrwać nagłe załamanie „ścieżki kariery zawodowej”? Tytułowa „Korporacja” chce rozwiązać wszystkie problemy, na raz uczynić ludzi szczęśliwymi. I na tym polega problem... W przedstawieniu będą piosenki Macieja Zielińskiego.

# PREMIERA

## Mojra / Chrystian Skrzyposzek

adaptacja i reżyseria - Adam Sroka  
scenografia - Joanna Pielat-Rusinkiewicz  
obsada: MOJRA - Blanka Kaczorowska / ROLAND, DOKTOR - Krzysztof Krupiński  
Spektakl wg głośnej głośnej książki Skrzyposzka.

## Komórkowe love / Jakub Boryczka

reżyseria - Natalia Babińska  
scenografia - Julia Skrzynecka  
obsada: BIOLOG - Danuta Dolecka / CAPABILIS - Blanka Kaczorowska /  
INANIS - Sylwia Najach / KSIĄDZ, ETIAM - Gracjan Kielar /  
NON, IDONEUS, PARATUS - Krzysztof Prałat  
PREMIERA 29 kwietnia 2006 / \*1 godz. 30 min.  
**Dramat wyróżniony podczas V Tygodnia Sztuk Odważnych**  
Autorem dramatu jest tegoroczny maturzysta. To już trzeci 18-latek, który debiutuje na Radomskim Festiwalu. Pierwszym był Szymon Wróblewski (autor „Punkietu”), drugą była Barbara Sokół autorka sztuki „Argonauci”. Trzeci debiutant zainteresował się rówieśnikami. W swoim dramacie zastanawia się na ile trzeba dopasować się do typowych zachowań a na ile trzeba chronić własne poglądy? Dla młodego człowieka ma to kapitalne znaczenie. Musi znaleźć swoją własną drogę do złotego środka aby być sobą a zarazem nie być odrzuconym przez grupę.

Na zdjęciu: M. Szmigielska, K. Krupiński  
Fot. M. Strudziński



## Łóżko pełne cudzoziemców /

### Dave Freeman

reżyseria - Krzysztof Galos  
scenografia - Marcelina Początek / przekład - Elżbieta Woźniak  
obsada: SIMONE - Joanna Jędrejek; Izabela Brejtkop-Frączek / HELGA PHILBY - Marta Szmigielska / JOHN PHILBY - Maciej Wilewski / BRENDA PARKER - Monika Zalewska; Magdalena Szmyt / STANLEY PARKER - Krzysztof Krupiński / KAZEK - Włodzimierz Mancewicz / HEINZ - Krzysztof Prałat  
PREMIERA 25 lutego 2005 / \*1 godz. 45 min.  
Znakomita komedia omyłek. Angielski dowcip w najlepszym wydaniu. Pewne małżeństwo chce odpocząć w miłym hoteliku ale ...

Na zdjęciu: M. Szmigielska, M. Popczyński  
Fot. M. Strudziński



## Fraszki. Pieśni. Interludia /

### Jan Kochanowski

adaptacja i reżyseria - Krzysztof Galos  
scenografia - Joanna Pielat-Rusinkiewicz  
ruch sceniczny - Barbara Marek  
obsada: KOCHANOWSKI - Marcin Popczyński / HANNA - Joanna Jędrejek; Emilia Król / MUZA - Marta Szmigielska / PRZYJACIEL MŁODSZY - Grzegorz Stosz / PRZYJACIEL STARSZY - Włodzimierz Mancewicz  
PREMIERA 24 czerwca 2005 / \* 45 min.  
**Buława Hetmańska - nagroda Festiwalu „XXX Zamojskie Lato Teatralne 2005”**  
Niezwykle błyskotliwa adaptacja sceniczna najwybitniejszych utworów Poety z Czarnolasu: fraszek, pieśni i trenów.

Na zdjęciu: W. Mancewicz, A. Kisio  
Fot. M. Strudziński



## Burza / William Shakespeare

przekład - Stanisław Barańczak  
reżyseria i opracowanie muzyczne - Krzysztof Galos  
scenografia - Joanna Pielat-Rusinkiewicz  
choreografia - Barbara Marek  
obsada: PROSPERO - Włodzimierz Mancewicz / ALONZO - Wojciech Majchrzak / ANTONIO - Gracjan Kielar; Jarosław Rabenda / SEBASTIAN - Marcin Popczyński / GONZALO - Danuta Dolecka / MIRANDA - Aleksandra Kisio / FERDYNAND - Łukasz Dziemidok / KALIBAN - Iwona Pieniżek / TRINKULO - Krzysztof Prałat / STEFANO - Grzegorz Stosz / BOSMAN - Grzegorz Stosz / ARIEL - Ewa Trochim  
PREMIERA 31 marca 2006 / \*2 godz.  
Niezwykle sugestywna inscenizacja Burzy” ze wspaniałymi kreacjami aktorów: Prospero rozlicza się ze swoim życiem, Ariel na wózku inwalidzkim wrzusza i zadziwia ...

Na zdjęciu: W. Mancewicz  
Fot. M. Strudziński



## Przygody Sindbada Żeglarza / część I i II

### wg Bolesława Leśmiana i pomysłów dzieci

scenariusz, reżyseria i opracowanie muzyczne - Jacek Papis  
scenografia - Dariusz Orwat  
**CZEŚĆ I** / PREMIERA 3 grudnia 2004 / \* 50 min.  
obsada: PIRUZA, HINDUSKA, KSIĘŻNICZKA - Dorota Papis / KLORYNA, PRACZKA, HINDUSKA MATKA - Danuta Dolecka / WUJ TARABUK - Włodzimierz Mancewicz / DIABEŁ MORSKI, MARYNARZ, DEGIAL - Tomasz Stochniał / SINDBAD - Dominik Stroka / KAPITAN, KRÓL MIRAŻ - Maciej Wilewski  
**CZEŚĆ II** / PREMIERA 14 stycznia 2005 / I i II część \* 1 godz. 30 min.  
obsada: KSIĘŻNICZKA MILA - Dorota Papis / KOSMITKA - Danuta Dolecka / WUJ TARABUK - Włodzimierz Mancewicz / KOSMITA - Tomasz Stochniał / SINDBAD - Dominik Stroka / CZARODZIEJ MURIEL - Maciej Wilewski  
Znane wszystkim niesamowite przygody Sindbada zostały opowiedziane z humorem. Świątna zabawa aktorów z publicznością. Cudowne krainy, niesamowite stwory, ryby piły przewijają się jak w kalejdoskopie. Przedstawienie składa się z dwóch części. Pierwsza zrealizowana została w oparciu o tekst Bolesława Leśmiana. Druga powstała na podstawie rysunków i pomysłów dzieci. Jest to pierwsze w Polsce przedstawienie, w którym dzieci współtworzą materię spektaklu.

Na zdjęciu: C. Jankowski, B. Kaczorowska  
Fot. M. Strudziński



## Tomek Sawyer (trzeba umieć sobie radzić)

### / na motywach powieści Marka Twaina

scenariusz i reżyseria - Piotr Ziniewicz  
opracowanie scenograficzne i kostiumy - Joanna Pielat-Rusinkiewicz  
obsada: TOMEK - Cezary Jankowski / AMY - Magdalena Szmyt / BECKY - Blanka Kaczorowska / BEN - Jarosław Rabenda; Tomasz Strochniał / CIOTKA - Marta Szmigielska / HUCK - Krzysztof Prałat / SID - Paweł Gierada  
PREMIERA 15 stycznia 2006 / \* 2 godz. 10 min.  
Opowieść o wspaniałej przyjaźni i o dojrzewaniu. Emocje i tęsknoty, które towarzyszą przygodom Tomka i jego kompanii, stają się bliskie wszystkim niezależnie od metryki. Spektakl dla całej rodziny.

Na zdjęciu: I. Brejtkop-Frączek  
Fot. M. Strudziński



## Sen chłopca, który się zagubił

### / na motywach opowiadania Isaaca Bashevisa Singera

scenariusz - Adam Sroka / reżyseria, opracowanie muzyczne - Adam Sroka  
kostiumy, opracowanie scenograficzne - Joanna Pielat-Rusinkiewicz  
obrazy malowane na podłodze - Agata Borowa  
muzyka do piosenek - Jadwiga Stępkowska  
choreografia - Barbara Marek  
obsada: FIKALSKA - Izabela Brejtkop - Frączek / MENASZE - Tomasz Stochniał / DZIADEK TOBIASZ - Andrzej Bieniasz / MATKA - Danuta Dolecka / OJCIEC - Wojciech Ługowski / GŁOS MENASZEGO - Jakub Krapięć / TANCERKA - Magdalena Szmyt / TANCERZ - Krzysztof Prałat  
**W przedstawieniu wykorzystano muzykę zespołu KROKE z płyty „Eden”**  
PREMIERA 2 grudnia 2005 / \*1 godz. 15 min.  
Ta niezwykła bajka dzieje się gdzieś między Radomiem a Lublinem i opowiada o dwunastoletnim chłopcu, który jest sierotą i we śnie odwiedza swoją utraconą rodzinę. Przedstawienie jest nietypowe, gdyż widownia współkreuje głównego bohatera. Po raz pierwszy w teatrze profesjonalnym mamy do czynienia z przedstawieniem w pełni interaktywnym, opartym na twórczej relacji między sceną a widownią.

Na zdjęciu: K. Krupiński, J. Jędrejek, W. Szulc  
Fot. M. Strudziński



## Mieszczanin Szlachcicem

### czyli ceremonie pana Jourdain / wg Moliera

reżyseria - Krzysztof Galos  
scenografia - Jan Polewka  
ruch sceniczny - Barbara Marek  
obsada: LUCYLLA - Anna Maria Chrostowska / DORYMENA - Joanna Jędrejek / PANI JOURDAIN - Marta Szmigielska / MICHASIA - Monika Zalewska / COVIELLE - Piotr Bigora / NAUCZYCIEL FECHTUNKU - Paweł Gierada / NAUCZYCIEL TAŃCA - Gracjan Kielar / KLEONT - Krzysztof Prałat / PAN JOURDAIN - Krzysztof Krupiński / KRAWIEC - Wojciech Ługowski / FILOZOF - Włodzimierz Mancewicz / DORANT - Witold Szulc / NAUCZYCIEL MUZYKI - Maciej Wilewski  
PREMIERA 10 października 2004r. / \* 1 godz. 20 min., 1 antrakt  
Komedia Moliera o wybujałych ludzkich aspiracjach, bardzo dziś aktualna i genialnie śmieszna. Znakomite role, niezwykła scenografia, dużo dobrego humoru.

## Teatr organizuje akcję: ZAPRACUJ NA BILET.

W każdy wtorek od godz. 14.00 można zapracować na bilet na dowolny spektakl. Zapisy prowadzi Biuro Obsługi Widza tel. 048 384 53 22.

**Biuro Obsługi Widza**  
czynne od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-15.00  
tel./fax: **048 384 53 22** / e-mail: **bow@teatr.radom.pl**  
Centrala Teatru: 048 384 53 40, 384 53 41

**Kasa Teatru** tel. **048 384 53 22**  
czynna od wtorku do soboty  
w godz. 9.00-13.00 oraz 16.00-19.00  
a także w niedzielę, kiedy grane są przedstawienia w godz. 16.00-19.00  
Przedsprzedaż biletów realizujemy za pomocą poczty elektronicznej: **bow@teatr.radom.pl**  
lub SMS-a: **604 56 64 06**  
e-mail: **teatr@teatr.radom.pl** / **www.teatr.radom.pl**

